

Vörös Lobogó

AZ RKP ARAD MEGYEI BIZOTTSÁGA
ÉS A MEGYEI NEPTANÁCS LAPJA

XXV. évfolyam
7622. szám
4 oldal,
30 bani
Csütörtök,
1969.
szeptember 18

Elutazott a fővárosból Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke

Szerda délután elutazott a fővárosból Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke, aki Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Josip Broz Tito, Jugoszlávia Szocialista Szövetségi Köztársaság elnöke ez év szeptemberének második felében találkozni fog a VASKAPUNAL.

A magas rangú vendéggel együtt elutaztak a kíséretében volt hivatalos osztrák személyek is.

16.30 óra. Franz Jonas elnök Nicolae Ceaușescu elnökkel együtt egy motorkerékpárossal kísért nyitott gépkocsiban megérkezett a Băneasa repülőtérre. Az utonál és a repülőtéren összegyűlt bukarestiek tiszteit nagy melegséggel köszöntik a két államvezetőt. A fővárosi lakosok újból kinyilvánították tiszteletüket és baráti érzelmeiket az osztrák nép iránt, kifejezték megelégedésüket a két állam között meghonosodott jó kapcsolatokról, amelyek hozzájárulnak a béke erősödéséhez és a népek közötti megértéshez.

A repülőteret a két ország ál-

lami lobogói díszítik. A központi épület homlokzatán, Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének és Franz Jonas szövetségi elnöknek az arcképét helyezték el, a következő jelszavak olvashatók: „Eljen a román és az osztrák nép közötti barátság”, „Eljen a népek közötti béke és barátság”.

A repülőtéren jelen volt Ion Gheorghe Maurer, a Minisztertanács elnöke, Manea Mănescu, az Államtanács alelnöke, Dumitru Popa, Bukarest főpolgármestere, George Macovescu, a külügyminiszter első helyettese, az Államtanács és a kormány több tagja, Ott volt Constantin Stătescu, az Államtanács titkára, Gheorghe Pele, Románia bécsi nagykövete, Constantin Popa altábornagy, a nagyvezérkar főnöke, helyettese, Tudor Jianu, a Külügyminisztérium protokolligazgatója, az Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke mellé kísérték román misszió több tagja, valamint központi intézmények vezetői, tudósnyos

és kulturális személyiségek, tábornokok és törzstisztek, román és osztrák újságírók.

Jelen volt dr. Eduard Tschop, Ausztria bukaresti nagykövete, az osztrák nagykövetség több tagja, diplomáciai képviselők vezetői, katonai attasék és a diplomáciai testület más tagjai.

A díszőrség parancsnoka jelentést tesz. Miközben a zenekar lejátszsa a két ország állami himnuszát, eldördül 21 ágyulövés.

Franz Jonas elnök Nicolae Ceaușescu elnökkel együtt ellép a díszőrség előtt. Franz Jonas elnök tiszteleg Románia Szocialista Köztársaság állami zászlaja előtt, majd román nyelven, „Buna ziua, ostasi” szavakkal köszönti a katonákat.

A szövetségi elnök ezután elbucsuik a diplomáciai képviselők vezetőitől, Ausztria Köztársaság nagykövetségének tagjaitól és a román hivatalos személyektől.

A két elnök fellép az emelvényre és rövid beszédet

mond. A beszédek hosszasan megtapsolják a jelenlévők.

Népviselőket öltözött fiatal lányok virágokat nyújtanak át a magas rangú vendégnek és a kíséretében lévő osztrák hivatalos személyeknek.

A repülőgéphez való beszállás előtt Ausztria elnöke meleg búcsút vesz Nicolae Ceaușescutól, az Államtanács elnökétől és Ion Gheorghe Maurertől, a Minisztertanács elnökétől. A jelenlévők hatalmas tapsa közepette a két államfő szívélyesen kezét szorít egymással.

A repülőgép lépcsőjéről Franz Jonas elnök baráti hangon intget, válaszol a repülőterre kijött sok ezer bukaresti szívélyes köszöntésére.

Románia határáig a magas rangú vendég repülőgépét elkísérték fegyveres erőink sugárhajtású gépei.

Ausztria Köztársaság szövetségi elnökének elutazását egyenes adásban közvetítették rádió- és televízióállomásaink.

(Agerpres)

Nicolae Ceaușescu és Josip Broz Tito elvtársak szeptember második felében találkoznak

KÖZÖS MEGEGYEZÉS ALAPJÁN NICOLAE CEAUȘESCU, A ROMÁN KOMMUNISTA PÁRT FŐTITKÁRA, ROMÁNIA SZOCIALISTA KÖZTÁRSASÁG ÁLLAMTANÁCSÁNAK ELNÖKE ÉS JOSIP BROZ TITO, JUGOSZLÁVIA SZOCIALISTA SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE, A JUGOSZLÁVIAI KOMMUNISTÁK SZÖVETSÉGEK ELNÖKE EZ ÉV SEPTEMBERENÉK MÁSODIK FELEBEN TALÁLKOZNI FOG A VASKAPUNAL.

Lapunk IV. oldalán:

- Az ENSZ-közügyi és ülésszakának munkája
- Corneliu Mănescu megbeszélései
- Kölnben megnyílt a „Romániai petrokémia” kiállítás
- Tovább terjed a sztrájkmozgalom Olaszországban és Argentínában
- Legújabb sport

Végezzünk idejében, jó minőségű mezőgazdasági munkákat

Megyéink mezőgazdasági egységei jelenleg két irányban tevékenykednek: elsősorban is betakarítják az ősziakat és előkészítik a jövő évi gabonatermést. Mindkét tevékenység számos fontos feladatot ölel fel, amelyeket ütemesen a megfelelő időben kell elvégezni, tiszteletben tartva a megállapított grafikonok és a lehető legnagyobb hatékonysággal a rendelkezésre álló gépek kapacitását.

Több szövetkezeti egységben jó eredményeket értek el az őszi betakarításban, a megyei átlag azonban semmiképpen sem kielégítő. Ezen a téren. Kukoricából például a bevetett terület 26 százaléka már behordták a termést. Napraforgóból viszont ez a munka igen lassan halad, noha a legtöbb helyen már beért a termés. Sok helyütt azt hozzák fel melegséggel, hogy a fejek még túl nagy nedvességtartalommal bírnak, a terpen szerzett tapasztalatok azonban ennek ellenkezőjét bizonyítják. A lemaradás még jobban kiütönik, ha megemlítjük, hogy az állami mezőgazdasági vállalatok eddig több, mint 1500 hektárról takarították be a napraforgót. Alapvetően meg kell győztetni a kucorát, a burgonyát, a cukorrépát betakarításának ütemét. Vonatkozik ez különösen az utóbbi terményre, melynek a betakarítás halogatása a minőség romlásához vezethet. Ezzel kapcsolatban meg kell említeni, hogy egyes helyeken külön szállítják a répaféléket, ahelyett, hogy ezekkel befednek a répát és így módon elkerülnék annak fonnváását.

Nem tűr halasztást a zöldségfélék betakarítása sem. Vannak egységek, ahol ezt a sürgős munkát szükségletlenül halogatták, mint például a gáji mtsz.-ben, ahol a szövetkezeti tagok nem megfelelő mozgósítása miatt nem halad a paradicsom szedése.

Kétségtelen, hogy ebben az időszakban nagy mennyiségű munkát kell végezni, ami megköveteli az erők és eszközök ésszerű felhasználását. Így a szállítóeszközök gazdaságosabb felhasználása érdekében ajánlatos a kukoricaszárát, a szénát stb. a dülők végén bekazálni.

Ami említett munkálatokon kívül, a legnagyobb figyelmet kell fordítani a takarmányalap teljes értékesítésére. Eppen ezért állandóan nyomon kell követni a legkülönbözőbb eredetű zöldtömeges beszállításra irányuló munkát. Be kell szelni a kukoricaszárát is, melással keverve, sós vízzel kezelve, az ismert módszerek szerint, hogy

PLOPSOREANU MIHAI megyei elnök, a megyei Mezőgazdasági Igazgatóság igazgatója

ezzel is hozzájárulnak a takarmánytartálékok bővítéséhez. Vannak olyan kft-ös gazdaságok, amelyekben a növények nem fejlődtek ki kellőképpen, ezért kell legeltetni, hogy ilyen módon a dülők is felszabaduljanak az őszi vetések számára. A jelenlegi időjárási viszonyok szükségessé teszik, hogy a lucerna és heresárju betakarítását ne halogassák, hogy ilyen módon megőrizze az értékes takarmánynövények táptárcékát.

A buzatermesztésben ebben az évben elért eredmények nem mindegyik volt kielégítő. Eppen ezért, most, amikor meg kell vetni a jövő évi termés alapjait, gondosan fel kell használnunk az ez évi tapasztalatokat, hogy ilyen módon megelőzhessük a kedvezőtlen befolyásokat. A kísérleti állomások és a termelőegységek tapasztalatai ismételtan igazolták, hogy ahol korán betakarított növények, különösen zöldségfélék után vetettek gabonát, ott érték el a legnagyobb terméseket, mivel ezeket a területeket a legjobb körülmények között lehetett előkészíteni és a vetésre is idejében és jó minőségben kerülhetett sor. Eppen ezért szükséges, hogy a buza vetését haladéktalanul megkezdjék és október 10-ig mindenütt befejezzék. Ezenkívül, amikor az állagok hőmérséklet a megszokottnál alacsonyabb és a csapadék is bőséges volt, a talaj hőmérséklete is gyorsan csökken, ami lehetővé teszi a buza és a szokottnál korábban való elvetését. Ilyen módon az első fagyok beköszöntéséig a buza már bokrosodásnak indulhat, biztosítva ilyen módon a jövő évi bőséges termést. A tavaly őszi és ezidő tapasztalat azt igazolja ugyanis, hogy ahol tavaly október 5-ig befejezték a vetést, ott mintegy 500 kilogramm nagyobb hektáronkénti átlagtermést takarítottak be, mint azok a helyeken, ahol késlekedtek ezzel a munkával. Azt is tekintetbe kell venni, hogy a domboz vidékeken a kedvezőtlen időjárás hamarabb köszönt be. Kukorica vagy cukorrépa után a talaj előkészítése a vetésre nehezebb, mint más területeken. Ugyanez a helyzet a rögös földekben is. Ilyen helyeken késlekedés állhat be a műtrágyáknak földbe való juttatása terén, amitől pedig nagymértékben függ a jövő évi bőséges termés.

Eppen ezért már most gondoskodni kell arról, hogy mintegy 20 százalékkal nagyobb területet készítsenek elő vetésre a tervezettnél, arra az esetre, ha egyes parcellák nem lehetnek idejében és a legjobb körülmények között elvégezni a vetést.

Állást kell foglalnunk egyes szakemberek magatartásával szemben, akik úgy vélik, hogy nekik kell dönteniük minden kérdésben, figyelmen kívül hagyva a feltelesen szerves utasításait. Az egységekben dolgozó szakembereknek minden feladatukat az időszaki munkálatok gyors elvégzésére kell összpontosítani. Gondoskodni kell a gépi eszközök elsődleges és teljes mérvű felhasználásáról a kultúrák betakarításában, a szántásban, a talaj előkészítésénél és a vetésnél. Megengedhetetlen, hogy a gépesítő vállalatok birtokában lévő gépi eszközöket szállításra használják fel. A mezőgazdasági gépesítő vállalatoknak és a termelőszövetkezeteknek mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy megkaphassák a mezőgazdasági gépek napi működési idejét azáltal, hogy két váltást létesítenek, vagy legrosszabb esetben, bevezetik a meghosszabbított műszakokat.

Teljes mértékben érthetően egyes szakemberek magatartása, akik nem törődnek az időszaki feladatok megoldásával. Ilvenek például a következők: Nicolae Nicolae (Braila), Burcuş Grigore (Suşag), Butariu Cornel (Caporal Alexa) és mások, akik nem törődnek a vetőmagok kérdésével, elhanyagolják azok megfelelő kezelését. Mások, mint Vilusceac Nicolae (Craiva), Albutiu Mihai (Erdőhegy), Iova Alexandru (Cuiet), Putici Romulus (Cărand), Stăfanuş Voichita (Gyula) (Iavarsand) halogatták a magorobaknak a laboratóriumba való küldését, ezáltal adva tanujelét közömbösségüknek.

Azt is meg kell állapítani, hogy egyes helyeken elmaradtak a műtrágyák talajba való juttatásával. Ezt a tevékenységet jelentősen meg kell gyorsítani, annak érdekében, hogy a vetést megelőző talajmunkálatok befejezése előtt az egész foszfortartalmú műtrágyamennyiség a földbe kerüljön. A foszforjuttatás egyidejűleg a vetés előtt a vetőmagok táplálékává válik. (Mintegy 100–150 kilogramm hektáronként).

(Folytatás a III. oldalon)

Franz Jonas szövetségi elnök beszéde

ELNÖK UR! Még mindig hatása alatt vagyok annak a rendkívül baráti és szívélyes fogadtatásnak, amelyben Ön, Elnök ur, a román államfő és Románia Szocialista Köztársaság lakossága részesei lettem engem és kíséretemet az elmúlt napokban. Ismét ki szeretném fejezni őszinte köszönetemet a meleg fogadtatásért Önnek, Elnök ur, s mindazoknak, akik hozzájárultak a látogatás sikeréhez.

Ugy vélem, nem tévedek, ha az irántunk megnyilvánult vendégszereteten a román népnek az osztrák nép iránti baráti érzelmei kifejezését látom.

Ugyanolyan hatással volt rám országuk szépsége, nemkülönben az a sikerrel koronázott gyümölcsöző építómunka, amelyet a román nép különösen gazdasági és technikai téren valósít meg.

Az országaink közötti kapcsolatok eddigi öröndetes fejlődése és megbeszéléseink baráti légköre megerősítik azt a meggyőződésemet, hogy a béke megővése szempontjából nemcsak lehetséges, hanem szükséges is a különböző társadalmi-gazdasági rendszerű államok békés egymás mellett élése és együttműködése.

Azzal a meggyőződéssel távozom szép országukból, hogy látogatásom és megbeszéléseim tovább mélyítik országaink baráti kapcsolatait, előmozdítják a nemzetközi egyetértést és együttműködést.

Önök, Elnök ur, sok sikert kívánok, a román népnek pedig boldog és békés jövőt.

A viszontlátásra Ausztriában! (Hatalmas taps.)

KÖZÖS KÖZLEMÉNY

Franz Jonasnak, Ausztria Köztársaság szövetségi elnökének Románia Szocialista Köztársaságban tett látogatásáról

Nicolae Ceaușescunak, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnökének meghívására 1969. szeptember 11 és 17 között hivatalos látogatást tett Romániában Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke.

A szövetségi elnök kíséretében volt dr. Kurt Waldheim, szövetségi külügyminiszter, a Köztársasági Elnökség és az osztrák szövetségi külügyminisztérium több főtisztviselője.

Franz Jonas elnök romániai tartózkodása során megtekintette Bukarest, Szeben, Kolozsvár és Suceava városokat, ellátogatott gazdasági létesítményekbe, szociális és kulturális intézményekbe.

Romániai látogatása során a magas rangú vendéget mindenütt szívélyes fogadtatásban részesítették.

Ez alkalomból Nicolae Ceaușescu Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke és Franz Jonas, Ausztria Köztársaság szövetségi elnöke között átfogó megbeszélésre került sor, amelyen román részről részt vettek: Ilie Verdeț, a Minisztertanács első alelnöke; Manea Mănescu, az Államtanács alelnöke; Mihai Marinescu, a Minisztertanács alelnöke; Constantin Stătescu, az Államtanács titkára; Corneliu Mănescu külügyminiszter; Ion Brad, a Mű-

velődés- és Művészetügyi Állami Bizottság alelnöke, osztrák részről pedig: dr. Kurt Waldheim szövetségi külügyminiszter; dr. Carl Trescher, a szövetségi elnök kabinetigazgatója; dr. Claus Winterstein külügyminisztériumi rendkívüli és meghatalmazott nagykövete; dr. Georg Schlumberger külügyminisztériumi meghatalmazott miniszter; dr. Kurt Skalnik, az elnök sajtótanácsosa.

Részt vettek még Gheorghe Pele, Románia Szocialista Köztársaság ausztriai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete és dr. Eduard Tschop, Ausztria Köztársaság rendkívüli és meghatalmazott nagykövete Románia Szocialista Köztársaságban.

A megbeszélések a barátság és a kölcsönös megértés légkörében folytak le, s alkalmat nyújtottak széles körű eszmecserére a kétoldalú kapcsolatokról és a főbb közös érdekű nemzetközi kérdésekről.

A felek megelégedéssel állapították meg, hogy a két ország kapcsolatai öröndetes fejlődésnek és kiemelték, hogy új lehetőségek kínálkoznak az együttműködés további fokozására minden területen.

A gazdasági kapcsolatokban megmutatkozott a kereskedelmi cserék állandó növekedése, s hang-

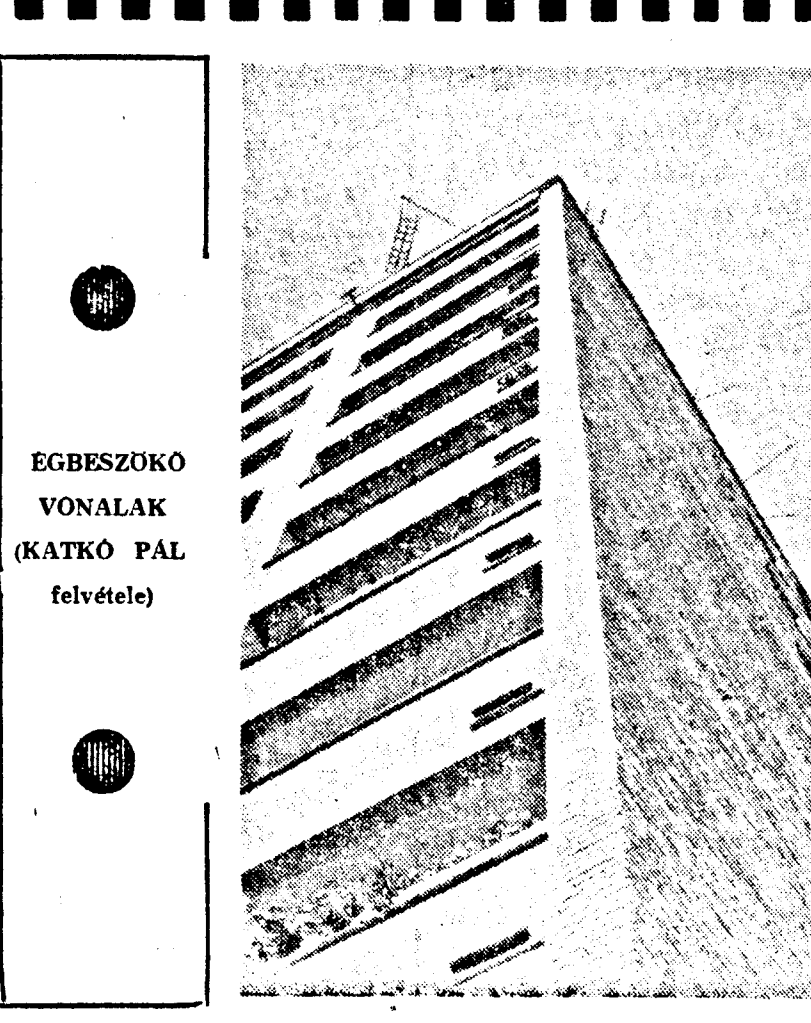
(Folytatás a IV. oldalon)

Nicolae Ceaușescu elnök beszéde

ELNÖK UR! Nagy örömről szolgálhatok, hogy vendégül láttuk Önt a szocialista Romániában, hogy találkozhattunk Önnel és jeles munkáirásával. Most, amikor hazautaznak, ismét hangsúlyozni szeretném, mennyire hasznos és eredményes volt látogatása országunkban.

Azt hiszem, egyetért velem abban, hogy a látogatás megfelelt a várakozásoknak, hogy jelentős mozzanata az országaink és népeink közötti együttműködési és baráti kapcsolatok fejlődésének. A román-osztrák kapcsolatok, e kapcsolatok fejlődése a különböző társadalmi és politikai rendszerű országok békés egymás mellett élése elvének erejét bizonyítja, ekesszólóan tanusodik arról, milyen nagy lehetőségek kínálkoznak az enyhülésre, a biztonságra és a békére, s e lehetőségeket a világ orszáig, tekintet nélkül társadalmi rendszerükre, hasznosíthatják, ha együttműködnek a jogegyenlőség, a nemzeti függetlenség és szuverenitás tiszteletben tartása, a belügyekbe való be nem avatkozás alapján. Megbeszéléseink újabb lehetőségeket tártak fel kétoldalú gazdasági, műszaki-tudományos és kulturális, valamint más irányú kapcsolataink fejlesztésére; a megbeszélések azt is kimutatták, hogy az európai biztonság, az államok közötti együttműködés fejlesztésének, a világbéke biztosításának számos kérdésében álláspontjaink közel állnak egymáshoz, vagy azonosak. Teljes meggyőződésünk, hogy a látogatás eredményei és a megbeszélések tovább erősítik és fejlesztik a Románia és Ausztria közötti baráti és együttműködési kapcsolatokat mindkét nép érdekében, a nemzetközi béke és kooperáció ügye javára.

ELNÖK UR! Most, amikor hagyományunk szerint jó utat kívánok Önnek, kérem, hogy odahaza adja át az osztrák népnek a magam és az egész román nép szívélyes, baráti és meleg üdvözlését. Jólétet, boldogságot és békét kívánunk az osztrák népnek. (Hatalmas taps.)



EGBESZÜKÖ VONALAK (KATKO PÁL felvétele)

A grafikon nyomdokain

A 102-es lakásépítő-telepen

Az Arad megyei Építő-szerelő Vállalat 102-es lakásépítő telepeinek sok munkapontja van municipiális területen. Tegnapi rajtuk valamennyit és végül e nagy munkatelep vezetője, Prundeanu Constantin elvtárral is elbeszélgettünk.

A Romanilor uton felhúzták a negyedik tömböt is. A csuszszalasztat a hidraulikus emelőgépeket rászerezték az ötödik talpkőre. Igaz, hogy a daruk kései felszerelése miatt a grafikon alatt maradtak. De mint Schweitzer mester mondja, igyekezettel lehet ezt meg hozni. A jövő héten pedig a hatodik, a D tömb alapja kerül a második szalaszt. S 21 nap után ott áll majd décegen a két újszült másik négy ikertestvérrel egy sorban.

Az Armata Poporului uton a 25. szám alatti tömbön is az utolsó simításokat végzik. Tizen-

négyszázötven lakást foglalt magába ez az épület. Átadására is sor került. Ha a vállalat gépkocsijai „belépőt” kapnak, akkor a tömböket és más anyagokat az elszállítják onnan. Mert a municipiumi rendszert szigorú intézkedései tiltják a tehergépkocsik belvárosi közlekedését.

A Dobrogeanu Gherea utcában három hatvanlakásos tömb épül. Az A tömböt már belülről vakolják. E hó végére már átadására is sor kerül. Ezután következnek a B és a C blokkok.

A szomszédos Afinelor utcában is felhúzták pirosban két lakóházat. Év végéig ezekbe is beköltözhetnek a boldog tulajdonosok.

Nemrég új munkatelep nyílt a Văluig utcában. Tizenegy lakás lesz itt, garázsokkal együtt. Ez a tömb és a Romanilor uton lévő másik három, decemberig terjedő alá kerül és téli munkafrontot biztosít.

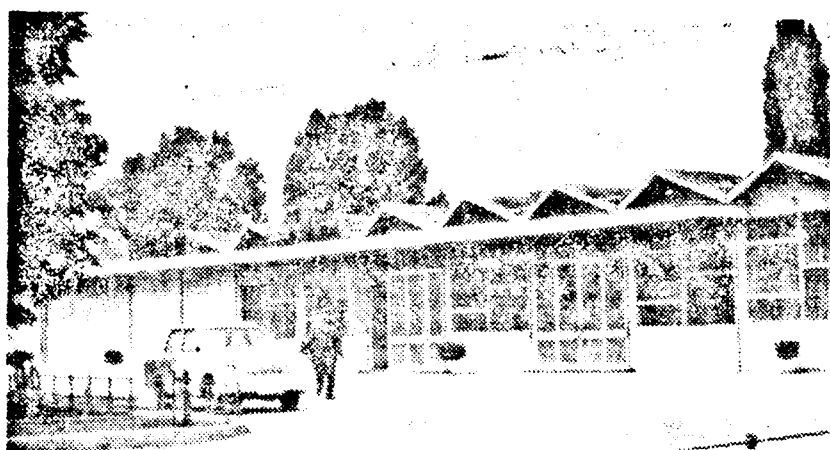
A Poliklinika mellett épül városunk legnagyobb filmszín-

háza. A tartóoszlopok már az év elején helyükre kerültek. Most nemrég behelyezték az előrefeszített betongerendákat és a fűdém-szerkezetet is. Következhetne a belső munkálatok. Nagy szükség volna egy bulldozerre. A földkotrógépet azonban még mindig nem vezényelték ide. Pedig az idő sürget. S akármennyire is ügysek az építők, télen, a hidegben öntött beton minősége nyomában sem jár annak, amellyel már most helyére rögzíthetnék. A csővezeték szerelését is meg kellene már kezdeni, hogy aztán a zárt műtárgy-szerben a télen futni lehessen.

Prundeanu elvtárral — a nemrég kinevezett telefelelőssel is erről tárgyaltunk. A szakember most mintha kissé lehanyagolt lett volna. S erre meg van az oka. A vállalat vezetősége sokat ígért, de az ígérethöz keveset tartanak be. Pedig tudhatják, hogy egy ember, kis kollektívájával a szükséges feltételek biztosítása nélkül nem művelhet csodákat.

GAZDASÁGI KÉRDÉSEK

Tervfeldolgozás — üzemi szinten



A December 30 gyár bejárata

Miután váltásonként minden üzemosztályon feldolgozták a jövő évi tervfeladatokat, kedden délután üzem szinten is sor került erre. Az előterjesztett beszámoló és a felszólalások is hangsúlyozták azt a nagy felelősséget, amellyel a December 30 gyár dolgozói elemeztek a végzett munkát, az előttük álló feladatokat. Kitértek az abból is, hogy a tervmegvalósítás érdekében több mint 4000-ron vettek részt és mintegy 150 javaslat hangzott el a további munka javítása céljából.

Most is kitűnt, hogy a decemberi munkát vezették az üzem dolgozói. Mi sem bizonyítja ezt jobban, mint az a tény, hogy az

tervenfelüli jövedelemre és a termelékenységre vonatkozó felajánlásait is. A tervenfelüli jövedelmet illetően 500 000 lejt tett ki a felajánlás. Eddig 865 000 lejt valósított meg.

Több felszólaló, mint például Chila Toma mérnök, a fonoda vezetője, Varga Ion mérnök, a tervosztály főnöke, Frațila Victor mérnök, a szövődés vezetője, Leb László, az üzem főmérnöke, Bele Răzvan, a szövődés vezetője és mások elmondották, hogy a jövő évi tervfeladatok ösztönzők és teljes egészében megvalósíthatók. Ugyanakkor azokra a műszaki-szervezési intézkedésekre, melyek fogantatásához szükséges mind az ide, mind a jövő évi terv sikeres teljesítése céljából. Szó volt a munka és a termelés megszervezéséről.

A December 30 gyárban

összes tervmutatókat sikerült megvalósítani és túlszámolni. Az elmúlt nyolc hónapban ugyanis az ösztértermelési terv értékét 102,3, az árutermelési tervét pedig 100,5 százalékkal teljesítették. Az eladott és bevezetett árutermelési terv előirányzatát 102,7 százalékkal, a jövedelmezőségi tervét 106,1, a munkatermelékenységi előirányzatát pedig 100,4 százalékkal valósították meg. Ezek a példák is azt bizonyítják, hogy az üzem pártbizottság irányításával a gyár egész kollektívája sikeresen harcolt a gazdasági feladatok teljesítéséért és túlszámolásért. Mert a gyűlésen szó volt arról is, hogy miként tettek eleget az üzem dolgozói a tervenfelüli felajánlásainak is. S a tények, a számok és az eredmények is önmagukért beszélnek. A jövő végzett munkát igazolja az a tény, hogy eddig 1969. május 5. óta 300 000 lejt valósított meg a felajánlott 6 millióból. Felajánlottak továbbá még 25 tonna gyapjúfonalat készítenek terv felül. Nos, az ellett nyolc hónap alatt már 20,3 tonna tervenfelüli fonalat állítottak elő. Eredményesen teljesítik a késztermékek, az önköltség csökkentésére, a

tudományos tudományok osztagja közönsége tevékenységéről is, amely létezés óta 108 tanulmányt készített s ebből 52-öt már alkalmaznak a termelésben. Ezek gazdasági hatékonysága mintegy 2 millió lejt tesz ki. Ennek ellenére a bírálat hangján szólt az osztály tevékenységéről a tanulmányok vonatkozóan történt kivételése miatt. Késztelen, hogy ez irányban az igazgató bizottságnak is többlet kell tennie, sokkal operatívabban kell intézkednie a tanulmányok gyakorlati alkalmazását illetően.

Noha az év eleje óta eredményes munkát fejtettek ki a December 30 gyár dolgozói, amit a termelési sikerek is bizonyítanak, még mindig mutatkoznak olyan hiányosságok, amelyek sürgős megoldást igényelnek. Az időalap valaminek a gépek kihasználása még mindig nem kielégítő. A munkafegyverem is sok kívánnivalót hagy még maga után. Ez csupán néhány azokból a problémákból, amelyek a szobanforgó üléseken felvetődtek. Mindezek felszámolása valamilyen szinten, hogy még eredményesebben dolgozzanak majd a December 30 gyáriak.

H. I.

DINAMIKUS VEZETÉS — HATÉKONY TERMELÉS

A megyei pártbizottság közel-múltban lezajlott gyűlésén javasolták az aradi üzemeknek, hogy a lehetőségekhez mérten igyekezzenek negyedike negyedike export-kötelezettségeiket határidő előtt teljesíteni. A felhívás kettős célt szolgált: egyrészt ezen az úton az aradi üzemek hozzájárulhatnak az aktív külkereskedelmi mérleghez, jelentős valutamennyiséget biztosítva az országnak, másrészt az exportkötelezettségek határidő előtti teljesítése kedvezően befolyásolja a meglévő termelési kapacitások teljes kihasználását.

A Vörös Triko kötöttáru-gyárban Moraru Lucia, a gyár igazgatója arról tájékoztatott bennünket, hogy a megyei pártbizottság ajánlását az üzem magáéval tette és már eddig 165 900 darab kötöttáru gyártott le a negyedike évnegyedi export számára. Az eredmény kétségtelenül figyelemre méltó, de számbavetelén túl az érdekelt bennünket, milyen műszaki-üzemeltetési intézkedésekre volt és van szükség ahhoz, hogy a kitűzött feladatot sikerrel megoldják.

Az exportterv határidő előtti teljesítésének részleteiről Mandi Oscarral, a tervek osztály vezetőjével és Butariu Gheorghe technológus mérnökkel, a gyár termelési osztály vezetőjével beszélgettünk.

A kissé elhúzódozó beszélgetés nagy érdekes, következtetésekre vezetett. Mindenekelőtt arra a régi igazságra derült ismét fény, hogy a gyár tevékenységét mérő mutatószámok egyikének vagy másikának megváltoztatása maga után vonja az egész tevékenység minden ágában megjelenő változásokat. Az exportterv kötelezettségeinek határidő előtti teljesítése pozitív irányban befolyásolta a Vörös Triko gyár termelési kapacitásának kihasználását. Gyakorlatilag ez azt jelentette, hogy a berendezések teljes üzemmel dolgoznak, a gyárban megtestesülő érték folyamatosan újabb értéket teremti. Az exportterv végrehajtásánál közbejött változások egész sorát újabb intézkedést tettek szükségessé. Gondolunk mindenképp a technológiai jellegű változtatásokra. A szövődő gépek átalítása új modelleknek megfelelően, a gépek beállítása bizonyos időt vett igénybe. Külön gondot okozott a meglévő nyers- és segédanyagok biztosítása és az új követelménynek megfelelő csomagolóanyagok

beszerzése. Vitathatatlan tény, hogy a termelési kapacitás teljes kihasználása, ami a gazdasági következményeket illeti, mindenképpen pozitív. Arról sem szabad azonban megfeledkezni, hogy az ilyen hirtelen áttalások bizonyos termelési készségeket, holtidőket, anyag- és nyersanyag beszerzési gondokat okoznak. Összevetve az áttalás hasznát az apró negatívumokkal, a végeredmény kedvező: az üzem „jól járt”, amikor előrehozta az exporttermékeket.

Különös örömről számolt be a Vörös Triko gyárban a me-

Értékes tapasztalatok a Vörös Triko gyárban

gyei pártbizottság javaslatát megfogadták s nem hivatkoztak az „objektív nehézségekre”. Örülünk, ha egy üzem saját erejéből meg tudja oldani gazdasági és technológiai problémáit. De az öröm relatív. A vállalat műszaki-üzemeltetési vezetőjével folytatott beszélgetésből kiderült, hogy a gyár nem kapja meg idejében partnerétől, a Romániaexporttól a rendeléseket. Ez annál is inkább nehézségeket okoz, mivel a Vörös Triko kötöttáru termékeinek milyenségét az állandóan változó divat befolyásolja. Ha tegnap a külföldi vevők a gyártól „aranyzsinó” női blúzokat kérnek, a jövő évnegyedben szinte bizonyossá vehető, hogy konyakszín lesz a divat és a külföldi kliens csak ilvent óhajt vásárolni. A gyár nehéz helyzetben van. Papírforma szerint 45 nappal az évnegyed előtt a külföldi rendelést szerződésileg biztosítani kell. A gyakorlat azonban eltér ettől. Nagyon ritkán tudják ma, hogy mit kell termelniük egy hónap múlva. Miért? A Romániaexport az üzletkötésnél, úgy látszik, nem folytat eléggé hajlékony, dinamikus üzleti politikát. Ez a megállapítás elhamarkodottnak is tűnhet. De hadd bizonyítsuk. Hosszu évekre visszamenőleg a Vörös Triko gyár mindig el tudta adni exportra szánt termékét. Így volt ez tavalyelőtt, tavaly s

az idén is. Következésképpen a nemzetközi piacon a gyár termékéből számottevő kereslet mutatkozik. Ez a tendencia (az évek ezt igazolják) állandó jellegű, nem alkalmi. Ha a megtermelt árut utólag mégis el lehet adni, bizonyossá válik, hogy a Romániaexport munkájának megjavításával biztosítható az olyan rendelések, amelyek végre idejében, legalább 45 nappal az évnegyed megkezdése előtt a gyártó vállalatához jutnak. A külkereskedelmi szervek munkájának megjavítása, a kivitel növelése, megkívánja — ahogy azt Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt X. kongresszusán előterjesztett jelentésben mondta — a külföldi piaci viszonyoknak, a világgazdaság fejlődési tendenciáinak... jelenlegi és távoli követelményeinek mélyreható tanulmányozását. Ez a parancs szükségesszerű, reméljük, érezteti majd hatását a Romániaexport munkáján is. Ha nem gondolunk a távoli következményekre és csak a vállalatban lemerhető és nyomon követhető hatásokra figyelünk, akkor is nyilvánvaló, hogy az ipari munka gazdasági hatékonysága jelentős mértékben függ a külkereskedelmi tényezőktől.

Örömről számolt — mondott a fentiekben —, hogy a Vörös Triko gyár saját erőforrásaiból, jó szervezéssel, a vállalatban folyó nagyarányú beruházási munka feltételei között is, képes volt megoldani a megyei pártbizottság által kitűzött feladatot. A beszélgetésből kiderült, hogy ez nem volt könnyű. A Vörös Triko gyár nem elszigetelten dolgozik. Galacti Olteniát, Temesvártól Brassóig számos vállalattal működik együtt, de úgy látszik: sikerült urra lenniük a nehézségek s rávenni a kooperáló partnereiket, járuljanak hozzá a megváltozott körülményekhez is, az exportterv teljesítéséhez. Az eredmények: a 165 900 darab kötöttáru, az Angliából, Németországból érkező elismerő hangok levelek, a gyár vezetőségének és alkalmazottainak jó munkáját dicsérik. Szeretnénk, ha a jövőben a külkereskedelmi szervektől is megkaphatnák mindazt a támogatást, amelyre őket a gyár közismert védjegye, szorgalmuk és lelkiismeretességük feljogosítja.

TOKAY GYÖRGY



Mindennapi pillanatkép a Vörös Triko gyár befejező részlegéről. (CANCIU MARCEL felvétele)

Ki fizeti a nehéz ezresek

Az elmúlt év hasonló időszakában elemeztük néhány Ujradon lévő iparvállalatunkban, a fekberek kérdését. A Refacereban, a Gépjavító Üzemben, a Libertatea gyárban és a beszerző vállalatokban egyaránt azt tapasztaltuk, hogy bizony az idejében ki nem ürített vagonokért komoly összegeket fizettek a CFR-nek fekberek címen. Ezt tettek meg a bank által kiírt pénzbírságok is.

Most ismét felkerestük ezeket a vállalatokat. Meglegetésünkre egyikben sem találkoztunk a tavalyihoz hasonló rendellenességekkel. A fekberek és büntetések gyanánt kifizetett összegek egyik vállalatban sem haladják meg az 1000 lejt.

Mintha csoda történt volna. Hiszen az említett üzemekben nem hogy kevesebb, hanem egyre több nyersanyag és árucikk érkezett. És mégis minimálisra csökkenték a veszteségekkel járó kiadásokat. Pedig csodáról egyáltalán nem beszélhetünk. Egyszerűen csak azt történt, hogy a Refacerea és a Libertatea gyárakban saját rakodó vonalakat és rámpákat építettek amelyekkel felszerelték darukkal, emelő és rakodó szerkezetekkel. Szállító munkások jószervezett csoportjai a nap bármelyik órájában a veszteségi időt minimálisra csökkentve végezhetik munkájukat.

De másként történt ott, ahol nem rendelkeznek saját rakodó, illetve rendezőpályaudvarral. A Gépjavító Üzem és az anyagbeszerző vállalatoknál a szerződést kötöttek az aradi pályaudvar Rakodó-Szállító egységével, és ezzel részükül meg is oldották a kérdést. Bizonyítja ezt az, hogy az említett vállalatok nemigen fizettek fekbért azon egyszerű oknál fogva, hogy az évnegyedek alairása óta semmi közük sincs az érkező vagonokhoz. Ezek kirakása és az anyagszállítás az IEC-re tartozik.

De ne higgye azt senki, hogy ezek után már nem volt meg a szabott időn felül vesztelő gondolnivaló. Sajnos, volt! Több-kisra emelkedett a számuk. A kiesési órák is több ezret tesznek ki. Csakigony ezért már nem a megrendelő, hanem a közbevetett szállító egység fizeti a büntetést meg a fekbért. Eleinte tiltakoztak is a szállítók. De a jogtanácsosok sem ültek tétlenül. Beperelték a IEC-et. S mivel igazuk volt, sorra meg is nyertek minden pert. A IEC pedig fizethet az említett veszteségeken

kívül a perköltségeket is. Így írja elő a törvény. Csupán a Gépjavító Üzem címére érkező és idejében ki nem rakott vagonok fekbére gyanánt több, mint 16 000 lejt fizettek ki.

Joggal kérdezhetjük ezek után: Miféle rakodó-szállító vállalat ez, amikor csak késédelmesen tud cselegetni a szerződésbeli kötelezettségeinek? És azt is, hogy miként nevezhető munkájuk gyümölcsözőnek akkor, ha nyereségek jökeke részét a rendellenességekkel származó költségek, büntetések emésztik fel?

Pedig erről csakis a szállítók tehetnek, hiszen ahelyett, hogy évek óta a daruk és rakodóeszközök, valamint munkaerő hiányról panaszkodnának, figyelmüket a munka jobb megszervezésére kellett volna összpontosítani. Ehelyett azonban, mint kiderült, az állandó vizuális fenntartására, kétes igazuk magyarázatására

a fekberekért?

törekednek. Találva például a rakodó és szállítóvállalatban valaki kitalálta azt, hogy az aradi pályaudvarra irányítják az érkező árut, mert akkor az Ujradon lévő vállalatoktól borsos árat inkasszálhatnak a gépkocsival történő szállítást. (Az aradi és ujadri pályaudvar között több, mint 9 kilométer a távolság). Ezért aztán tüzzel-vassal harcoltak az ujadri állomáson lévő munkapontjuk megszüntetéséért (melynek nagyszerű rendezőpályaudvara és rakodó felülete van). Még a miniszteriumhoz is folyamodványt küldtek s mint az eredmény is mutatja, az ég világon mindent megmozgattak „NAGY IGÁZUK” bizonyításának érdekében. És érdekes, hogy, hogy nem, végül meghallgatásra találtak: Megszüntették az említett vállalatoktól mindössze 100 méterre lévő munkapontjukat és 9 kilométerrel, az egész városban keresztül hurcolták az árut.

Mit tettek??? Elvetették a bumerángot, mely most már jócskán visszaut. Mert most aztán fizethet ki a nehéz ezresek s mint mondtuk, a perköltségeket is.

Mi derül ki mindebből? Az, hogy az említett rakodó és szállító egységen nem tanulmányozták kellőképpen az RKP 1967-ben megtartott Országos Konferenciájának határozatait, melyek jóváhagyták az egész nemzetgazdaság vezetésének és tervszerűsítésének kötelezettségeit szolgáló irányelveket. Idezzük csak az Irányelvek D fejezetének 3. pontját: „A szállítási gazdaságosságának növelése, a gazdaság rendelkezésére álló szállítóeszközök állományának maximális hasznosítása érdekében megkülönböztetett figyelmet kell fordítani az optimális lehetőségek kiszámításának széleskörű alkalmazására. MIVEL EZ A MÓDSZER ELŐMOZDITJA AZ ESSZERÜLTEN SZÁLLÍTÁSOK ÉS NEM GAZDASÁGOS KIADÁSOK KIKÜSZÖBÖLÉSÉT.”

De nem ártana, ha az egész fejezet meg néhány sorát átolvasnánk és haladektalanul életbe lépne, hanem kötelező!

TÓTH SÁNDOR

A FÖLD HÁLÁS — csak szeretni kell

A lejtős területek hasznosítása gyümölcsösök telepítésével

A leromlott és gyengén termő lejtős területeken gyümölcsösök létesítésével egyszerűen ki lehet használni a földet.

Arad megyében nagykiterjedésű lejtős területekkel rendelkezünk s ezeket — szőlő- vagy gyümölcsstermesztésen kívül — nem lehet más képpen gazdaságosan felhasználni. Lejtős, leromlott, gyengén termő területeken szőlők és gyümölcsösök létesítése előzetes időjárási, gazdasági tanulmányokat igényel. Ezek alapján állapítható meg, mely területek alkalmasak betelepítésre, milyen munkabefektetést igényelnek, milyen szervező intézkedésekre van szükség az erózió továbbterjedésének megakadályozására, tekintetbe véve a területrendezési szempontokat is. A Területrendezési Hivatal (D.I.F.O.T.) előzetes tanulmányait, és térképeszt, valamint a talaj-erózió leküzdésének lehetőségére vonatkozó adatok nélkül nem létesíthetők új szőlő- és gyümölcs-telepítések.

Megyeinkben jelen pillanatig a lejtős területek alig egy harmadán létesítettünk gyümölcsösöket, szőlőket. A még fennmaradt területeket a tervek szerint 1971—1975 és 1976—1980 között végzik el a munkát.

Arad megyében a gyümölcsösök összterülete jelenleg 3750 hektár, ebből 2250 hektár még nem termő. Az utóbbi években a gyümölcsstermesztés kiterjedt és több termelési övezet van kialakulóban Honcótól, Borosjenő és Lipka környékén, ahol almát 1362, szilvát 572, körte 185 hektáron termesztnek. A közeljövőben a diótermesztést is kellőképpen fölkaroljuk annál is inkább, mert jelenleg alig 39 hektáron foglalkoznak a közkedvelt csonthéjú gyümölcsfélések, termesztésével.

Tömeges gyümölcsstermesztés 64 területszövetkezetben folyik. Megemlítendő a chesintli-i, chisindiai, auvesdai, dieci-i, luguzai, plesutjai, ususai, taufi, draufi és más egységek, amelyek belterjes gyümölcsstermesztésre szakosították magukat. Meg nagykiterjedésű kihasználatlan lejtős területekkel találkozunk az almási, brazsi, dudai, petrisi, zablati-i telai és más termelőszövetkezetekben.

1970-re megterveztük az előkészítendő 200 hektár új gyümölcsös-telepítésre. Az új telepítések létrehozásával nagyobb változást hozunk a területünkön. Főként az almás, szilvás, őszibarack és dió termesztése kerül előtérbe. Az elkövetkezendő öt éves tervben a meglévő gyü-

mölcsösöinket meg bővíti 1150 hektárral, ennek keretében csak Mácsár 100 hektáron belterjes őszibarack termesztést irányoztak elő.

Az Arad megyei Mezőgazdasági Igazgatóság minden intézkedést megítél az ültetőanyag biztosítása érdekében, mind a termelőszövetkezetek, mind a magántermelők részére. Csak a magántermelőknél a következő öt évből 220 000 darab nemes facsemetét biztosítanak.

Szükséges, hogy a termelőszövetkezetek közvetlenül és idejében alkalmazzák a szakemberek által kijelölt, a talajleromlást megakadályozó intézkedéseket, szem előtt tartva a gepesítés, az ápolás és a növényvédelem lehetőségeit is. Ahol a beültetésre szánt terület hajlásszöge nagyobb mint 20—25 fok, a fiatal csemeték egyéni 1/1,5 méteres gödrökbe ültetjük. Ültetés után kialakítjuk minden gödör mellett a patkóalakú teraszozást is, melynek a lejtő fele eső oldalmagassága legalább 60—90 centiméter kell hogy legyen. Ezzel csökkentjük a víz lejtőre szállado romboló erejét. A fak közti területet élővízű füvel kell beültetni. Említésre méltó a dieci-i termelőszövetkezet, ahol az egész gyümölcsösöt egyéni teraszozással alakították ki.

Ájtatos, hogy a jövő évre beültetésre előirányzott új gyümölcsösök részére már most foglalkozni kezd a fiatal csemeték kiasasához. A munkálatok megkönnyítése, a megfelelő szakmai szabályok betartása és az alatti bõ termések elérése, valamint az önköltség csökkentése és minőségi munkák el-

végzése érdekében évről évre több, modern, gyümölcsöszt művelő traktort és más gepet alkalmazunk. Ez év végéig megyénk mezőgazdasága további 17 darab lejtős terület művelésére alkalmas hernyótalpas traktort, 25 darab P-400-as gyümölcsösben dolgozó traktort, 25 darab speciális ekét és más gépi felszereléseket kap. Ezek révén a gepesítő vállalatok hathatósan hozzájárulnak a gyümölcsösökben végzendő munkálatok megkönnyítéséhez.

Értekesítve a lejtős, gyengén termő, leromlott területeket a termelőszövetkezetek növelhetik pénzügyi jövedelmüket, ami hathatósan hozzájárul gazdasági megerősödésükhöz s ugyanakkor jobban lehet biztosítani mind a belső piac mind az export gyümölcsigényeit is.

GRECU IOAN,

a Megyei Mezőgazdasági Igazgatóság mérnöke.

Végezzünk idejében, jó minőségű mezőgazdasági munkákat

(Folytatás az I. oldalról)

Az összes időszerű mezőgazdasági munkálatok sikeres befejezése terén — a X. pártkongresszus dokumentumainak fényében — különösen fontos feladatok hárulnak az egységek vezetőire és szakembereire. A megzabott intézkedéseket semmiképpen sem szabad elhanyagolni. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek elnökeinek, mérnökeinek tényleges terepmunkák kell

végéznük, hozzátérően és igényesen irányítva a gepesítő, a szövetkezeti tagok egész tevékenységét. Figyelemesen kell ellenőrizni a vetőanyag minőségét, az éret, hogy biztosíthatassák a jó maganyagot. A szántás olyan mély legyen, hogy a rögök ne kerüljenek felszínre. Nem szabad elfeledkezni a csillagborona használatáról sem, ami biztosítja a talaj elaprózását és tömítést. A jövő évi termés függ a vetés megfelelő minőségétől is. Ezzel kapcsolatban min-

den parcella számára meg kell állapítani — a vetőmag fajtának megfelelően — az 1 négyzetméterenként kerülő csíráképes magok számát.

Meggyőződésünk, hogy a vezetői felelősségadata, komolysága operatívítása, valamennyi dolgozó erőfeszítéseivel együtt, biztosítja megvívni minden mezőgazdasági tevékenységben az összes tervfeladatok teljesítését, a lehetőségekkel, a rendelkezésre álló műszaki-anyagi ellátottságnak megfelelően.

Arukapcsolás

A magyar nyelvben a kapcsolás egyik enyhébb változatát nevezzük így. Az arukapcsolást egyenként ültetjük a kereskedelmi törvény. Tiltja — de van.

Találkozásom a szarókkal úgy kezdődött, hogy vasárnap délután elindultam sőt venni. En, a naiv, azt hittem ez úgy megy, mint a cukor-ragy a kávéadásra. Há nem. Amikor nagyméretű, a Kulturpala mögött egy ideiglenes „bazárban” meglatam

a teli üvegeket, röviden megmagyaráztam, hogy abból nekem „háza” nem adnak. Aztért, mert nem veszek mást is. Sebaj, majd máshol! Mondanom sem kell, hogy a másik helyen ugyanaz a válasz. Magyaráztam én hasznáról, üzleti szellemről, szociális kereskedelemről. Megemlítettem a lakosság érdekeit, nem érdekelték őket semmi. A Főnök megparancsolta, hogy „csak sőt” nem szabad eladni. Kár itt minden szőrt.

Továbbrohantam. És most jön a csoda. A harmadik helyen minden szőlő nélkül adtak sőt. Fizettem, gyorsan betettem a táskába az üvegeket, nehogy valaki meglassa. Esetleg pont a Főnök. Még megdörgölne a szófogaatlan elarusítót.

DÉNES FERENC

KÖZÖS KÖZLEMÉNY

(Folytatás az 1. oldalról)

súlyozták, hogy minden olyan utat és eszközt meg kell ragadni, ami előmozdítja a cserék növekedését és bővítését kiegyensúlyozott fejlődésük érdekében.

E célból a felek egyet értettek abban, hogy célserü egy új hozs-zulejárati kereskedelmi egyez-mény megkötése és hogy fokozni kell a gazdasági, ipari és műszaki kooperációt az 1968. február 24-i kooperációs egyezmény alap-ján.

A megbeszélések során kidom-bo-ritották, hogy az utóbbi években kedvezően fejlődnek a cserék kul-turális és tudományos téren, s megállapították, hogy lehetőségek kínálkoznak a cserék további ki-terjesztésére: ezzel kapcsolatban meg fogják vizsgálni egy kulturális egyezmény megkötésének lehe-tőségét Románia és Ausztria kö-zött.

A felek megállapították, hogy a Románia és Ausztria közötti vízu-mok megszüntetésére vonatkozó e-gyezmény kedvező hatást gyako-ról a kölcsönös turistaforgalomra.

Megegyezték, hogy feleik ki az-al kapcsolatban, hogy rövidesen tárgyalások kezdődnek egy konzulá-ris megállapodás megkötéséről, s így bővülnek a kétoldalú kapo-solatok jogi keretei.

Eszmecsért folytatott a nemzet-közi kérdésekről, s közöttük kül-lönlétes figyelmet fordítottak az európai béke és biztonság problé-mára.

A két fél elképzelése szerint a kétoldalú és a többoldalú együtt-működési kapcsolatok fejlesztése, az európai országok felelős ténye-zői közötti kapcsolatok elmélyíté-se határozó utat az enyhülés légkö-renek további javítása felé az eu-rópai béke és biztonság érdekében.

A két fél véleményesét folyta-tott a Varsói Szerződés tagállamai-nak f. év március 17-én kibocsá-tott budapesti felhívásról és hang-súlyozta egy európai biztonsági konferencia összehívásának jelen-tőségét. Mint rámutatott, ennek si-keréhez az összes államok hozzá-járulhatnak és hozzá is kell hogy járuljanak, függetlenül attól, hogy mekkorák és milyen a társadalmi-politikai berendezkedésük.

A felek leszögezték, hogy meg-egyeztek abban, hogy a népek beke-zés mellett élésének legkedve-zőbb feltételeit az biztosítja, ha a nemzeti függetlenség és szuveréni-tás, a jogegyenlőség, a belügyek be való be nem avatkozás és a köl-csönös előnyök elvének tisztelet-ben tartására építik az összes ál-lamok kapcsolatát.

Mint hogy a mai világban a béke-ösztöhatatlan, aggodalmakat fejez-kül ki amiatt, hogy a földkerekség különböző térségeiben válság és feszültség gócai veszélyeztetik a világ békéjét és biztonságát.

A hírügynökségek jelentik

A RÓMAI Barberini palotában ülésezik szeptember 15. és 25. kö-zött a Nemzetközi Társadalomtu-dományi Intézet 23. kongresszusa, amelyen számos országból vesznek részt szociológusok, közgazdászok, egyetemi tanárok, kutatók, diplo-maták, Romániát szociológusokból álló küldöttség képviseli Ion Drá-gan egyetemi előadó tanár veze-tésével.

U THANT ENSZ-főtáitkar meg-beszélést folytatott közel-keleti kül-lönmegbízottjával, Gunnar Jar-ring svéd diplomatával.

Jarringot U Thant kérte New Yorkba, mert jelenléti célserü-nél tartja, ha az ENSZ-közügy-ülészákán újabb erőfeszítések történnek a közel-keleti konfliktus rendezésére.

A BELFASTI honpolgárok vé-delmi bizottsága, amelyben a ka-tolikus csoportok vezetői vesznek részt, hosszas tárgyalások után elhatározta, hogy a hét végéig eltávolítja a Falls Road katolikus negyedben emelt összes barikádokat. Ezt megkötözték a katolikus negyed barikádjainak lebontásá-val megbízott brit csapatok a keddi nap folyamán a katolikus lakosság heves ellenállása utközte.

CSÜTÖRTÖKÖN találkozik Da-maszkuszban Sziria, Jordánia és Szaúd-Arábia közlekedés- és szál-lításügyi minisztere, hogy meg-vizsgálja a hedzsazi vasúti fővo-nal újjáépítésével kapcsolatos kér-deéseket. Wasel Feisal sziriai közle-kedési miniszter kijelentette, hogy az összeövetelen megpróbálják elhárítani a terv pénzülla-tásával kapcsolatos akadályokat.

DÉL-KOREÁBAN számos ál-do-zata van a viharok: szerdán a Nakdong folyón elsüllyedt egy komphajó és 80 utasa közül több mint 50 életét veszítette.

A legutóbbi szüli hírek szerint a katasztrófális méretű árvizek ed-dig több mint 300 halálos ál-do-zást követeltek, s körülbelül 120 e-zer ember vált hajléktalanná.

A vietnami konfliktus gyors megoldásának jelentőségével kap-solatban, a felek kifejezték re-ményüket, hogy a párizsi tárgyalá-sok a vietnami háború megszünte-téséhez, a béke és a stabilitás meg-teremtéséhez vezetnek ebben a térségben az 1954. évi genfi egyez-mények alkalmazása alapján, tel-jes mértékben biztosítva a vietna-mi népek sorsa szabad megha-tározását.

A közép-keleti helyzettel kap-solatban a felek kifejezték mély-séges aggodalmukat az események veszélyes alakulása miatt, és hang-súlyozták a Biztonsági Tanács 1967. november 22-i határozata al-kalmazásának szükségességét, mint a vitás kérdések békés és tartós rendezésének lényeges előfeltételét az övezetben élők összes népe-ri-keiben.

A két fél hangsúlyozta, hogy milyen rendkívül jelentős a világ békéje és biztonsága szempontjából az általános leszerelés, főleg a nukleáris leszerelés megvalósítása hatékony nemzetközi ellenőrzés a-latt, és úgy véli, hogy határozott lépéseket kell tenni az atomfegy-vereik kiküszöbölése és a meglévő készletek felszámolása irányában. E tekintetben haladást jelent az atomseromp-szerződés elfogadása.

Hangsúlyozva az ENSZ pozitív szerepét és azt a jelentős hozzájárulást, amellyel elősegítheti az ál-lamok közötti együttműködést és kooperálást, a nemzetközi törvé-nyesség tiszteletben tartását, ko-runk nemzetközi problémáinak megoldását, a két fél sikrással e-szervezet hatékonyaságának növe-léséért. Ugyanakkor kiemelik az ENSZ-alapokmány előírásainak szí-goru tiszteletben tartását, hogy minden állam hozzájárulhasson az Egyesült Nemzetek Szervezetének munkájához.

A felek megegyeztek, hogy feje-zték ki afölött, hogy a két ország együttműködik az Európai Gazda-sági Bizottságban, a Nemzetközi Atomenergia Ügynökségben, az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezetében, a Duna Bizottság-ban és célszerűnek tartja az együtt-működés további elmélyítését az összes nemzetközi szervezetekben.

A két fél befejezésül hangsú-lyozta, hogy megegyezése szerini a szövetségi elnök romániai látó-gatása és az ez alkalommal lezaj-lott baráti és őszinte megbeszélé-sek előmozdították a két ország kapcsolatának mélyülését, a nem-zetközi egyetértést és együttműkö-dést.

Franz Jonas szövetségi elnök meghívta Nicolae Ceausescu, Ro-mánia Szocialista Köztársaság Ál-lamtanácsának elnökét, tegyen hi-vatalos látogatást Ausztriában. Az Államtanács elnöke örömmel elfo-gadta a meghívást. A látogatás idő-pontjában diplomáciai uton álla-podnak meg.

YAKUBU GOWON tábornok, nigériai államfő indítványozta Ga-bonnak, hogy hozza össze öt O-ukuku tábornokkal, a biairai ve-zetővel. A találkozó célja a nigé-riai-biairai konfliktus rendezési lehetőségeinek felkutatása lenne. A fenti hírt Albert-Bernard Bon-go gaboni államfő hozta a saját tudomására a Gaboni Demokratik Part egyik gyűlése végén. Ugy hi-szem, már rég itt az ideje annak, hogy a két fél kölcsönösen elfoga-dható megoldásra jusson — mon-dotta Bongo.

A REUTERNEK az izraeli meg-szállás alatt lévő Gazából közölt híradása szerint kedden a város főterén gránát robbant. A robba-nás következtében egy nő életét veszítette, többen megsebesültek. A rendőrség 40 személyt letartóztat-tott azzal a gyanúval, hogy ők szervezték meg a merényletet.

A PERUI kormány utasította a Cerro de Pasco amerikai társasá-gát, az egyik legnagyobb perui bányavállalatot, hogy tegyen ele-get a bányások beremelési köve-teléseinek.

A Cerro de Pasco bányászai au-gusztus 30-án sztrájkoltak, mert nem tartották kielégítőnek a mun-káltatók és a szakszervezet bére-zési megállapodását.

A BTA HIRÜGYNÖKSÉG jelen-tése szerint egy Viscount típusú törökországi négymotoros utasszá-lító repülőgép pilótát az egyik fel-fegyverkezett utasa arra kényszeri-tette, hogy 50 személlyel a fedél-zeten a szófiai repülőtérre száll-jon le. A repülőgépet utasaival és személyzetével együtt nvomban visszaküldték Törökországba.

SEPTEMBER 16 és október 31 között nem világítják ki a világ leg-magasabb épületét, a New York-i Empire State Buildingot, hogy az erős fény ne zavarja a világűrös fölöött átrepülő vándormadarakat — jelentette be az Audubon ornito-lógiai társaság szóvivője.

NEMZETKÖZI ÉLETKÖZMŰ

AZ ENSZ-KÖZGYÜLÉS
24. ÜLÉSSZAKÁNAK MUNKÁJA

NEW YORK. — G. Alexandroa-

ie, az Agerpres tudósítója közli: Kedd délután az ENSZ-közügy-ülés 24. ülészakán két beszéd hang-zott el: az egyiket Fuentés Mohr guatemalai külügyminiszter, az előző ülészakán elnöke, a másikat Angie Brooks asszony. Libéria helyettes külügyi államtitkára, a jelenlegi ülészakán elnöke mondotta.

Mindkét szónok külön kiemelte, hogy az Alapokmány előírásainak megvalósításával erősíteni kell az Egyesült Nemzetek Szervezetét, növelni kell hatékonyságát.

Fuentes Mohr, a 23. ülészakán elnöke felhívta a figyelmet arra, hogy az ENSZ választás előtt áll: a szervezet tagjai vagy felkészül-tek arra, hogy realitáson szembenéz-zenek a világ békéjét érintő kör-ülményekkel vagy pedig figyelmen ki-vül hagyják ezeket a problémákat, s beszédek és határozatok mögé menekülnek. A szervezet vala-mennyi tagját át kell hatnia an-nak a politikai óhajnak, hogy haté-kony akciókban váltsa valóra az

Egyesült Nemzetek célkitűzéseit —

mondotta. A szónok többek között megem-lítette a vietnami, közép-keleti és nigériai háborús tüzfészkeket. U. gyanakor azonban hangsúlyozta, hogy a békét fenyegeti a nyomor és a szegénység is, nemkülönben az alacsony fejlődési ütem, vala-mint a fejlett és a fejlődésben le-vő országok közötti szakadék szün-telen növekedése is.

Angie Brooks asszony, a jelenle-gi ülészakán elnöke hangsúlyozta: az Egyesült Nemzetek Szervezeté-nek rendelkeznie kell a szükséges erővel, hogy megvalósítsa az Alap-okmányban meghirdetett célokat. Az ENSZ szuverén államok szer-vezete, nem pedig világkormány — mondotta E szervezet független tagállamainak érdekei olykor szembekezdülnek egymással vagy megegyezhetnek. A mi feladatunk azonban az, hogy elismitsuk a nézeteltéréseket és elősegítsük a meg egyezést.

Az ENSZ diplomáciai köreinek

véleménye szerint fennállása óta a szervezet sok esetben számotte-vősen hozzájárult a nemzetközi fe-lszőlés enyhüléséhez, a gyarmati rendszer megszüntetéséhez és az expanziós törekvések ellen folyó harchoz. Ugyanakkor azonban úgy véli, hogy ez a fontos nemzetköz-i fórum lényegesebben hozzájárul-hat és kell is hogy hozzájáruljon a világ békéjének és biztonságának megővéséhez, mely célért a szer-vezet tagjainak nagy többsége si-krásal.

Már az ülészakán első napjától észlelhető a törekvés a szervezet erősítésére, hatékonyságának nö-velésére, az összes tagállamok kö-zös erőfeszítéseinek mozgósítására. A második napon az ülészakán 17 alelnöknek megválasztásával folytatódott az ügyrendi tevékenység. Csütörtök reggel plenáris ülé-s keretében megkezdődik az általános politikai vita és ennek keretében elsőként Brazília külügyminiszte-re és az USA elnöke szólal fel.

NEW YORK. (Agerpres).

Szeptember 15-én Gheorghe Dia-conescu nagykövet, Románia Szoc-ialista Köztársaság állandó ENSZ-megbízottja az Egyesült Nemzetek Szervezetének Titkárságán benyuj-totta azokat az okmányokat, ame-lyekkel Románia Szocialista Köz-társaság ratifikálta az ENSZ-köz-gyűlés által 1968. november 26-án elfogadott megállapodást a hábo-rús bűntények és az emberiség el-lenl bűntények elvülhetetlenségé-ről.

Sztrájkolni akarnak a legnagyobb olasz gumigyár, a milánói Pirelli alkalmazottai is

BUENOS AIRES (Agerpres).

Szerda reggel általános sztrájk-kot hirdettek Cordoba argentin városban a rosarioi sztrájkoló vas-uti munkások támogatására. Cor-dobában kormányrendelettel fel-függesztették a közhivatalok mun-káját. A keddi rosarioi incidensek során 12 rendőr sebesült meg, a sérülést szenvedett tüntetők szá-ma még nem ismeretes. Cipolletti-ben szintén összetűzések voltak a tüntető dolgozók és a rendőrség között. Emiatt 22 és 5 óra között kijárási tilalmat vezettek be a vá-roshoz.

A Yemen Arab Köz-társaság haderői újabb sikereket értek el

SANAA (Agerpres).

Jemen Arab Köztársaság (JAK) haderői az utóbbi időben újabb si-kereket értek el az ország terüle-tén lévő utolsó monarchista tüzfészke felszámolására indított of-fenzívájukban. Szeptember elején csaknem két hónapig tartó ostrom után, elfoglalták Saada vá-rost, a monarchisták utolsó erő-dítményét, amelyet a sanaii kor-mány elleni támadások támasz-pontjaként használtak fel. A város a jemeni köztársasági rendszert tá-mogató törzsek által segített csa-patok kemény támadásai után e-sett el. Mindkét részlől vesztesé-gesek voltak. A JAK területéről ki-űzött királypártiak Szaúd-Arábi-ában kerestek menedéket. A kö-ztársasági erők és a törzsek nagy mennyiségű fegyvert és lőszert zsákmányoltak.

Saada visszafoglalásával felszá-molták a jemeni monarchisták e-gyik legfőbb ellenállási góciát. A monarchisták az utóbbi években számos támadást intéztek a kö-ztársasági rendszer ellen.

Az Al Aham hivatalos lap szer-int Nasszer elnök beleegyezett a jordániai uralkodó javaslataiba, mintegy a külügyminiszterek ér-tekezlete megoldása számos fű-ggében lévő kérdést, főleg a csucs-értekezlet programjának megál-lapítását.

Tüntetés Ibadanban a kivetett adók miatt

IBADAN. (Agerpres).

Ibadanban, ahol a farmerek tüntetést rendeztek a szövetségi ha-tóságok által kivetett adók miatt, közlekedési korlátozásokat vezet-tek be. Az utakon katonák és rendőrök tartanak őrzőárakat hogy megakadályozzák újabb in-cidensek kibrobbadását. Kedden a tüntetők támadást intéztek a bír-tón ellen ahonnan mintegy 400 rabot kiszabadítottak. A támadá-s-végrehajtása közben három ember életét veszítette. Az ibadani rádió keddi esti jelentése szerint a had-sereg és a rendőrség ura a helyzet-nek.

A Reuter híradása elmondja, hogy a tüntetők akiknek többsége a helyi és szövetségi hatóságok ál-tal kivetett adókkal elégedetlen farmerek sorából került ki — szá-bálszerű támadást hajtottak vé-gre a bírton ellen. Betörték a fő bejárati kaput és elvagták az össze-telefonvezetéseket, majd mintegy 400 foglyot kiszabadítottak. A be-börtözöttéket többségét a mult hó-napban tartóztatták le, mert a mostanihoz hasonló tüntetésen vet-ték részt vagy megtagadták az adó-fizetést.

CORNELIU MĂNESCU MEGBESZÉLÉSEI

NEW YORK. (Agerpres).

Corneliu Mănescu, Románia Szocialista Köztársaság külügymi-nisztere, az ENSZ-közügy-ülés 24. ülészakán részt vevő román kül-döntség vezetője szerda délelőtti lá-togatást tett a jelenlegi ülészakán elnökénél, Angie Brooks asszony-nál. Libéria helyettes külügyi ál-lamtitkáránál.

A megbeszélésen érintették a mostani ülészakán napirendi kér-dekéket, hangsúlyozva az Egyesült Nemzetek Szervezete erősítésének szükségességét és azt, hogy növelni kell hatékonyságát azzal, hogy az Alapokmányban fog-

lalt célok megvalósítására összpontosítsák a közös erőfeszítéseket.

Corneliu Mănescu, Románia Szocialista Köztársaság külügyminis-tere, az ENSZ-közügy-ülés 24. ülé-szakán részt vevő román küldöt-tség vezetője szerda délelőtti meg-beszélést folytatott Maurice Goun-giaval, Közép-Afrika külügymi-niszterével.

A két külügyminiszter a jelen-legi ülészakán napirendi kér-dezésről, a nemzetközi helyzet e-gyes problémáiról és a két ország közötti kapcsolatok egyes kérdéseiről tárgyalt.

A megbeszélés a szívélyes e-gyüttműködés légkörében folyt le.

KÖLNBEN MEGNYÍLT A „ROMÁNIAI PETROKÉMIA” KIÁLLÍTÁS

Az UNESCO román és nyugat-német nemzeti bizottságainak kül-földi együttműködési programjai-ban előirányzott rendezvények ke-reteben a kölni városháza nagy dísztermében megnyílt a „Romá-niai petrokémia” kiállítás.

A kiállításon pannók szemlélté-tik a nagy román petrokémiai ipari központok tevékenységét, a műszaki szakemberek, mérnökök és tudományos szakemberek kép-zését e nagy fontosságú nemzet-gazdasági águnk számára.

Walter Steigner, az UNESCO

nyugatnémet nemzeti bizottsága ügyvezető bürojának tagja és Con-stantin Oancea, Románia bonni rendkívüli és meghatalmazott nagykövete rövid beszédében tar-talták a román petrokémiai ipar fejlődését és a két ország között az UNESCO vonalán történő kul-turális cseréket.

A kiállítás megnyitáson részt vettek az NSZK külügyminiszte-rümanak és Köln város vezetése-gének képviselői, német ipari szakemberek, újságírók.

LEGÚJABB SPORT

BEK-mérkőzés

Megérdemelten győzött a vendégcsapat

UTA—Varsói Legia 1:2 (1:0)

● Nem sikerült az UTA bemutatkozása a Bajnok-csapatok Európa Kupájában ● A hazai csapat szerezte meg a vezetést, de a második félidőben kidomborodott a vendégjátékosok technikai fö-lénye ● A sportszerű aradi közönség lelkesen megtapsolta a győztes lengyel bajnokegyüttest

1969. szeptember 17. szerda dél-után. Színhely: UTA pálya. A stadion zsúfolásig megtelt. Feszültség vibrál a levegőben. Három óra és meg mindig sűrű sorokban vonul-nak a nézők. Hova fér be ennyi ember? Talány.

A textílygyári játékosok réveteg szemmel rendezgetik felszerelésü-ket az öltözőben: vajon, hogy lesz? Vajon sikerülni fog? Az edzők megadják az utolsó taktikai uta-sításokat, a vezetőik falféher arca-l sétatálcák le s fel az ajtó előtt. Nem csoda, az UTA ma játsza első BEK-mérkőzését.

A lengyelek öltözőjében is ide-ges csend honol. Csak a játéke-zetők nyugodtak. Nekik nincs mit veszteniük.

Nagy taps fogadja a közönség üdvözlésére felsorakozott Legiát. Átfut felharsan a Hajrá UTA! kiáltás a pályára az aradi együttes. Bermelegítés, virágcsere, cso-portképek, pályát választanak a ka-pitányok.

Az UTA kezdő a játékot. A nemzetközi rutin hiánya már az első percekben kiütözték a román bajnokságot játékosait. A Legia megállította kapuja előterét, közép-pályás játékosai nem nagyon ka-landoztak előre, óvatosan játszott a lengyel együttes. A 7. percben Devna ravaszul nvesett szabadrug-gást a kapufa tövéhez csipelte el Gornea. A kidobott labdával Broszovszky nyergelt el, de buktatták a védők. Lerettert ivelte be a lab-dát, és a kitűnő ütőben felugró Domide védhetetlenül fejelte a ka-pu középhe: 1:0.

A gyorsan jött gól nem zavar-ta meg a varsói csapatot. Tovább-ra is nyugodtan szőtte támadásait. A kitűnően játszó Broszovszky bombája szállt kapu mellé, majd Sima ügyetlenkedett el egy gól-helyzetet. A Legia, miután kipuha-tolta ellenfele gyengéit, mind gyákrabban lendült támadásba. A 24. percben a holtbiztos gölle-zebe jutott Brychczyt csodával határos módon szerelte a befuto Bíró.

A vendégek mezőnyfőlnybe ke-rültek, egymás után érték el szög-börtözöttéket többségét a mult hó-napban tartóztatták le, mert a mostanihoz hasonló tüntetésen vet-ték részt vagy megtagadták az adó-fizetést.

A vendégek mezőnyfőlnybe ke-rültek, egymás után érték el szög-börtözöttéket többségét a mult hó-napban tartóztatták le, mert a mostanihoz hasonló tüntetésen vet-ték részt vagy megtagadták az adó-fizetést.

össze és a válogatott balszélő a tizenhatosról óriási gólt ragasztott a jobb sarokba: 1:2.

Az utolsó negyedórán a textílygyári együttes már csak ernyed-ten küzd edzőpartnere volt a Legiának. A lengyel fiúk remekül tartották a labdát, szellemes cse-lekkel tarkított, szemre is tetsze-lős támadásokat vezettek és vé-geredményben teljesen megérdemel-ten győztek.

Ezen a találkozón az UTA (kü-lönbösen a második félidőben) mé-lven megszokott formája alatt ját-szott. Labdarugóiból hídvzított a frissesség, a határozottság és Petes-cuék az ellenfél technikai fölnye láttán, egyre kedvetlenebbül ját-szottak. Csak Broszovszky (az UTA legjobbjai), Bakos, Pozsonyi, Bíró és Gornea játékaival lehetünk elé-gedettek. De az általános vissza-esés időszakában ők is feladták a harcot.

A vendégcsapat jó benyomást keltett. Technikás, gyors, jó testi felépítésű és rutinos labdarugói vannak. A Legia legjobbjai: Blaut I. (6), Deyna (8), Zmijewski (7), Brychczy (9) és Gadocha (11).

Az osztrák játékezői hármas hibátlanul vezette a találkozót. Mérkőzés után rögtönzött sajtó-értekezleten vett részt az Aradra érkezett mintegy 20—25 sportjű-gér. A feltett kérdésekre a két csapat edzője és vezetői válaszol-tak. Holnap lapszámunkban rész-letesen beszámolunk minderről.

OROSZHEGYI KAROL

Szerdán, az Európai Vásárváro-sok Kupájának első fordulója ke-reteben a Bákói Dinamo lagdaru-gó csapata a Floriana Málta e-gyüttesét látta vendégül. A bákói tizenegy főlényes játékkal 6:0 (3:0) arányban győzött. Dombrovski (3), Ene Daniel (2) és Bálutv göl-jaival.

GLASGOW (Agerpres).

A Kupagyőztesek Kupája ke-reteben a Bukaresti Steaua szerda este a glasgowi Ibrox stadionban játszott villanyfényes mérkőzést a Glasgow Rangers labdarugó csa-pata ellen. A győzelmet 2:0 (2:0) arányban a vendégjátékosok szerez-tek meg. Mindkét gólt Johnston lötte. A visszavágóra október 1-én kerül sor Bukarestben.

PRONOEXRESSZ

A pronoexpre sz szeptember 17-i huzásának nyersadmaai: I. 36 43 31 20 18 3. Nyereményalap: 337 144 lej. II. 11 3 39 13 15 31 34. Nyereményalap: 276 755 lej. (A közzelt számok tájékoztató jellegűek).